

**Ersuchen um Zustellung von Schriftstücken
gemäß Artikel 1 der deutsch-polnischen Vereinbarung
zur weiteren Erleichterung des Rechtsverkehrs*)**

**Wniosek o doręczenie pism
na podstawie artykułu 1 polsko-niemieckiego Układu
o dalszym ułatwieniu obrotu prawnego*)**

Bezeichnung des ersuchenden Gerichts
Nazwa sądu wzywającego

Aktenzeichen
Sygnatura sprawy

Aktenzeichen bei Antwort bitte angeben
Signaturę sprawy proszę podać przy odpowiedzi

Ort und Datum
Miejscowość i data

An den Präsidenten des
Do Prezesa

Bezeichnung des ersuchten Gerichts
Nazwa sądu wezwanego

in
w

In der Rechtssache des Klägers/Antragstellers
W sprawie powoda/wnioskodawcy

Vor- und Zuname, Wohnort
Imię, nazwisko, miejsce zamieszkania

gegen den Beklagten/Antragsgegner:
przeciwko pozwanemu/z udziałem:

Vor- und Zuname, Wohnort
Imię, nazwisko, miejsce zamieszkania

wegen
o

Art und Gegenstand des Verfahrens
Rodzaj i przedmiot postępowania

Polen - Anlage 1

4

wird höflichst um Zustellung folgender Schriftstücke ersucht:
uprzejmie prosi się o doręczenie następujących pism:

Bezeichnung der zuzustellenden Schriftstücke
Określenie pism, które należy doręczyć

Bezeichnung des Empfängers der Schriftstücke: Vor- und Zuname, Anschrift
Określenie odbiorcy pism: imię, nazwisko, miejsce zamieszkania

Die Zustellung soll bewirkt werden:

Doręczenie powinno nastąpić:

1. durch einfache Übergabe
przez oddanie odbiorcy
gemäß Artikel 2 des Haager Übereinkommens vom 1. März 1954
zgodnie z artykułem 2 Konwencji Haskiej z dnia 1 marca 1954 r.
über den Zivilprozeß
dotyczącej procedury cywilnej
oder - für den Fall der Annahmeverweigerung -
lub - w wypadku odmowy przyjęcia -
2. in der durch die innerstaatliche Gesetzgebung vorgeschriebene Form
w formie przewidzianej przez ustawodawstwo wewnętrzne
gemäß Artikel 3 Abs. 2 des Haager Übereinkommens
zgodnie z artykułem 3 ust. 2 Konwencji Haskiej
vom 1. März 1954 über den Zivilprozeß.
z dnia 1 marca 1954 r. dotyczącej procedury cywilnej.

Es wird gebeten, den Nachweis der Zustellung dem ersuchenden Gericht zu übersenden.

Prosi się o przesłanie dowodu doręczenia do sądu wzywającego.

Eine polnische/deutsche Übersetzung des zuzustellenden Schriftstückes

Tłumaczenie pisma, które ma być doręczone, na język polski/niemiecki

wird beigefügt - wird nicht beigefügt**), da die Zustellung

dołącza się - nie dołącza się**), ponieważ wnosi się o doręczenie

durch einfache Übergabe ersucht wird, falls der Empfänger das Schriftstück freiwillig annimmt.

przez oddanie odbiorcy, o ile ten przyjmie pismo dobrowolnie.



Dienstsiegel
Pieczeń

Unterschrift
Podpis

*) Die Eintragungen sind in der Amtssprache der ersuchten Behörde vorzunehmen (Art. 1 Abs. 1 des Haager Übereinkommens vom 1. März 1954 über den Zivilprozeß).

**) Nichtzutreffendes ist zu streichen. Eine Übersetzung des zuzustellenden Schriftstückes ist nur beizufügen, wenn um Zustellung nach den Prozeßvorschriften des ersuchten Staates nachgesucht wird.

*) Wypełnić w języku wezwanej władzy (Art. 1 ust. 1 Konwencji Haskiej z dnia 1 marca 1954 r. dotyczącej procedury cywilnej).

**) Niepotrzebne skreślić. Tłumaczenie pisma, które ma być doręczone, należy dołączyć tylko wtedy, gdy wnosi się o doręczenie zgodnie z ustawodawstwem wewnętrznym wezwanego Państwa.